

Christ The King Sunday • Lễ Chúa Kitô Vua

November 20, 2022 - Ngày 20 Tháng 11, 2022



Church of St. Columba

1327 LAFOD AVENUE • SAINT PAUL • MINNESOTA

Parish Office - Văn Phòng Giáo Xứ
651- 645- 9179

Office Hour - Giờ làm việc văn phòng
Monday - Friday: 8:30am - 3:30pm

Parish Staff

Rev. Hoang Nguyen: Pastor (cha xứ)
frhnguyen@stcolumba.org
Deacon Tom Stiles: 651.646.8517
Augustine Mai: Office Manager
& Safe Environment Coordinator
augustine.mai@stcolumba.org

Pastoral Emergency 651.757.6762

Music Director:
Joanne Whalen: minnemama@comcast.net

Perpetual Adoration
Carol Hansen 651.646.0371

Mass Schedule - Lịch Thánh Lễ
Weekend Masses —Thánh Lễ Cuối Tuần
Saturday 4:30 pm English
Sunday 9:00 am English
Sunday 10:30 am Vietnamese

Weekday Masses - Thánh Lễ ngày thường
Monday-Friday 7:00 am English

Sacrament of Reconciliation - Giải Tội
Saturdays 3:30 pm

On Line Resources

www.stcolumba.org
www.cdmedongcong.net
On Facebook: St. Columba Church

Prayer Line

Joan Och 651.647.0312

Parish Trustees

Theresa Dahl 651.645.9411
Peter Nguyen 651.645.7465

Ban Chấp Hành – Council

Chủ tịch: Hà Anh Linh 651.235.5643
Thư ký: Chu Thùy Trang 612.987.4543
Thành viên: Nguyễn Xuân Vũ
Trần Thanh Sơn
Nguyễn Thị Ngọc Dung
Lê Minh Trí

Ban Kiểm Ngân

Lê Văn Chương 651.336.0356
Nguyễn Văn Nhị
Hồ Văn Dũng
Nguyễn Khánh

Các Tiểu Ban – Committee

Phụng vụ: Phạm Đình Khải 651.278.0665
G. Thánh: Lê Văn Hiền 651.786.9138
Thánh ca: Nguyễn Bá Tin 651.278.2066
Tr. Giáo: Nguyễn Bá Đức 651.353.7531
Xã hội: Phạm Văn Lộc 612.889.9681
Giáo dục: Nguyễn Mỹ Triều 612.987.6955
Trang trí: Cù Gia Văn 651.778.3733
Âm thực: Chu Thị Liên 612.889.9684
Kiến thiết: Nguyễn Th. Đạm 612.986.7633
Trật tự: Nguyễn Phê 651.332.4285
Website: Nguyễn Mỹ Triều 612.987.6955

Liên Lạc Các Hội Đoàn – Organizations

CD Lavang: Nguyễn Thu Trâm 651.246.4559
CD Phục Sinh: Mai Xuân Trường 651.983.0005
Đoàn TNNT: Nguyễn Hữu Nam 651.497.7945
Hội Đèn Tạ: Nguyễn Hữu Trung 952.200.4128
Hội BMCG: Nguyễn Thu Trâm 651.808.1565
Lêgiô Maria: Vũ Thị Cậy 651.431.1875
Gia Trưởng: Nguyễn Minh Trí 612.876.2143

Lễ Buộc / Lễ Trọng

Thứ Bảy mỗi tuần: Thánh Lễ 7:00PM
Giáo Lý / V-Ngũ / TNNT: Thánh Lễ 10:00AM
Tân Tòng / Hôn Nhân: 12:15 – 3:00P(CN)
12 – 2:00PM (CN)

Sacraments - Các Bí Tích

Baptism - Rửa Tội

Registered parishioners should contact the parish office to make arrangements for pre-baptismal program and date of baptism.

10:00AM Thứ Bảy Đầu Tháng.
Liên lạc với cha xứ trước 3 tuần.

Matrimony - Hôn Phôi

Contact the pastor to make arrangements at least six months in advance of proposed date.

Liên lạc với cha xứ trước 6 tháng.

Anointing - Xức Dầu

Anytime - bất cứ lúc nào

Mission—Phương Châm

We are committed to be a light in the heart of the Midway. With the grace of God, we will accomplish this mission by serving the people through the ministries of: Worship, Evangelization, Community Building, Stewardship, Pastoral Care, Education, Justice and Peace

Cộng Đoàn Mẹ Lavang thành lập nhằm: Quy tụ các gia đình Công Giáo Việt Nam để thờ phượng Thiên Chúa; sống và loan truyền Lời Chúa qua: cử hành các Bí Tích, trao dồi và sống đức tin, phục vụ mọi người qua: tham gia công cuộc truyền giáo của Giáo Hội, cố võ tinh thần hiệp nhất, tương thân tương ái, bảo tồn và phát huy phong hóa Việt Nam.

Jesus Christ, King of the Universe - November 20, 2022

Liturgical Celebrations

[E] English Language [V] Vietnamese Language

Saturday, November 19	<i>Christ, the King Sunday</i>	
3:30 PM Confession		[E & V]
4:30 PM † LH Maria		[E]
Sunday, November 20	<i>Christ, the King Sunday</i>	
9:00 AM † LH Anna		[E]
10:30 AM <i>Parishioners of St. Columba</i>		[V]
Monday, Nov. 21	<i>The Presentation of the Blessed Virgin Mary</i>	
7:00 AM † 2 LH Maria		[E]
Tuesday, November 22	<i>St. Cecilia</i>	
7:00 AM † LH Vincentê & Maria		[E]
Wednesday, November 23	weekday	
7:00 AM † LH Phaolô		[E]
Thursday, Nov. 24	<i>St. Andrew Dũng-Lạc, and Companions</i>	
9:00 AM † 2 LH Giuse		[E]
Friday, November 25	weekday	
7:00 AM † David Selbitchka		[E]
Saturday, November 26	<i>First Sunday of Advent</i>	
3:30 PM Confession		[E & V]
4:30 PM Mark Laughlin family		[E]
Sunday, November 27	<i>First Sunday of Advent</i>	
9:00 AM † Matthew Wayne Wagner Jr.		[E]
10:30 AM <i>Parishioners of St. Columba</i>		[V]

Weekly Readings

Sunday:	2 Sm 5:1-3/Col 1:12-20/Lk 23:35-43
Monday:	Rv 14:1-3, 4b-5/Lk 21:1-4
Tuesday:	Rv 14:14-19/Lk 21:5-11
Wednesday:	Rv 15:1-4/Lk 21:12-19
Thursday:	Mass on Thanksgiving Day
Friday:	Rv 20:1-4, 11-21:2/Lk 21:29-33
Saturday:	Rv 22:1-7/Lk 21:34-36
Next Sunday:	Is 2:1-5/Rom 13:11-14/Mt 24:37-44

Lay Ministers' Schedule

	<u>Saturday Nov 19</u>	<u>Sunday Nov 20</u>
Lector	Helen Zellmer	Ray Truelson
Servers	Steiner/Barrett	Sand family
	<u>Saturday Nov 26</u>	<u>Sunday Nov 27</u>
Lector	Tom Spelt	Terri Dahl
Servers	Steiner/Barrett	Harmann family

Our Sacrificial Giving — Dâng Cúng Nhà Chúa

We offer unto you, O Lord, our sacrificial giving. Thank you!

Weekend Envelope/ Bao thư.....	\$2,410
Weekend Plate / Tiền mặt.....	\$631
Foodsale/Bán hàng.....	\$900

Giáo xứ xin chân thành cảm ơn sự hy sinh và lòng quảng đại của tất cả mọi người trong việc dâng cúng cho nhà Chúa.

Announcements

In Our Thoughts and Prayers . . .

We continue to pray for all those who are ill and have asked for our prayers, especially: Mary Lou Ayd, Todd Bray, George Kunik, Karen Mickelson, Francine Panian, Luella Boedigheimer, Desmond Waturuocha, John Juen, Vickie Deutsch, Eddie Hammond

Thanksgiving Day Mass Schedule

9:00AM – Mass in English

10:30AM – Mass in Vietnamese

Journey to Justice Event

**Tuesday, November 15, 6:30-8:30 p.m.,
virtual event**

The Catholic Campaign for Human Development (CCHD) is grateful for your generosity during the annual November collection. Have you ever wondered how your gift is used? Join the CCHD advisory board for Journey to Justice to learn about the local organizations who receive grants from CCHD. We will hear about who they are, their work, and how they serve the disadvantaged in our community. RSVP and Zoom details: archspm.org/journey-to-justice/

Get The Catholic Spirit (for free)

Be in-the-know with news from your Catholic community and the Church around the world. Get The Catholic Spirit, the award-winning newspaper of the Archdiocese of St. Paul and Minneapolis, in your home. Free subscriptions for parishioners are available via each parish. Contact your parish office to be added to the mailing list. Or purchase an annual subscription for yourself or a friend at TheCatholicSpirit.com.

Natural Family Planning (NFP)

Classes teach couples the Church-approved methods on how to achieve or postpone pregnancy while embracing the beauty of God's gift of sexuality. For a complete list of classes offered throughout the Archdiocese, visit archspm.org/family or call 651.291.4489.

HAPPY THANKSGIVING DAY

Reading 1 (2 Sm 5:1-3)

In those days, all the tribes of Israel came to David in Hebron and said: "Here we are, your bone and your flesh. In days past, when Saul was our king, it was you who led the Israelites out and brought them back. And the LORD said to you, 'You shall shepherd my people Israel and shall be commander of Israel.'" When all the elders of Israel came to David in Hebron, King David made an agreement with them there before the LORD, and they anointed him king of Israel.

Responsorial Psalm (Ps 122:1-2, 3-4, 4-5)

R. Let us go rejoicing to the house of the Lord.

Reading 2 (Col 1:12-20)

Brothers and sisters: Let us give thanks to the Father, who has made you fit to share in the inheritance of the holy ones in light. He delivered us from the power of darkness and transferred us to the kingdom of his beloved Son, in whom we have redemption, the forgiveness of sins.

He is the image of the invisible God, the firstborn of all creation. For in him were created all things in heaven and on earth, the visible and the invisible, whether thrones or dominions or principalities or powers; all things were created through him and for him. He is before all things, and in him all things hold together. He is the head of the body, the church. He is the beginning, the firstborn from the dead, that in all things he himself might be preeminent. For in him all the fullness was pleased to dwell, and through him to reconcile all things for him, making peace by the blood of his cross through him, whether those on earth or those in heaven.

Gospel (Lk 23:35-43)

The rulers sneered at Jesus and said, "He saved others, let him save himself if he is the chosen one, the Christ of God." Even the soldiers jeered at him. As they approached to offer him wine they called out, "If you are King of the Jews, save yourself." Above him there was an inscription that read, "This is the King of the Jews."

Now one of the criminals hanging there reviled Jesus, saying, "Are you not the Christ? Save yourself and us." The other, however, rebuking him, said in reply, "Have you no fear of God, for you are subject to the same condemnation? And indeed, we have been condemned justly, for the

Today, as we end the Liturgical Year with the celebration of the Solemnity of Christ the King of the Universe. Jesus Christ is the King of the Universe not because of the inscription on his Cross bearing "*This is the King of the Jews*" that we hear in the gospel of this Sunday, but because He is the promised Davidic King as St. Paul declared "*God raised him high and gave him the name which is above all other names; so that all beings in the heavens, on earth and in the underworld, should bend the knee at the name of Jesus and that every tongue should acknowledge Jesus Christ as Lord*" (Phil 2:5-11).



Instituting this Feast of Christ the King in 1925, Pope Pius XI proclaimed: "*Pax Christi in regno Christi*" (the peace of Christ in the reign of Christ). This means that we live in the peace of Christ when we surrender our lives to him every day, accept him as our God and King, and allow him to rule our lives.

We need to accept Christ the King as our Lord, King, and Savior and surrender our lives to him. We surrender our lives to Jesus every day when we give priority to his teaching in our daily choices, especially in moral decisions. We should not exclude Christ our King from any area of our personal or family lives. In other words, Christ must be in full charge of our lives, and we must give him sovereign power over our bodies, our thoughts, our heart and our will.

The Solemnity of Today is a clarion to call to all to return back to Christ the King, "He loves us and has washed away our sins with His blood, and made us a line of kings, priests to serve His God and Father; to Him then, be glory and power for ever and ever" (Rev 1:5-8). Only in Christ and with Christ can the world be a better place, sharing and participating in His Kingdom of truth, joy, justice and peace.

Celebrating the feast of Christ the King, let us be opened our hearts to the reign of Christ. May we never be distracted by the lures of the kingdoms of this world, rather, may we be focused on the merits of Christ. May Christ, our King bless us and give us the courage to follow him until the end of time.

Rev. Hoang Nguyen

(Gospel.....) sentence we received corresponds to our crimes, but this man has done nothing criminal." Then he said, "Jesus, remember me when you come into your kingdom." He replied to him, "Amen, I say to you, today you will be with me in Paradise."

Chúa Nhật Lễ Chúa Kitô Vua - Ngày 20 tháng 11, 2022

THÔNG BÁO SINH HOẠT CỘNG ĐOÀN

Thánh Lễ Ngày Thanksgiving

Thứ Năm tuần này, ngày 27 tháng 11 - Ngày Lễ Tạ Ôn
9:00AM – Lễ Mỹ (English)
10:30AM - Lễ Việt

Làm Hang Đá Giáng Sinh

Mỗi năm giáo xứ chúng ta đều làm hang đá để tạo không khí mừng Chúa Giáng Sinh. Vì vậy những ai có những ý kiến hoặc các mẫu hang đá xin đóng góp ý kiến để cha xứ và ban làm hang đá có thể làm tốt hơn. Xin liên lạc với cha xứ để đóng góp ý kiến.

Giáo xứ sẽ làm hang đá vào thứ bảy ngày 26 tháng 11 (thứ bảy sau ngày Thanksgiving) lúc 10:00AM tại nhà thờ. Giáo xứ kêu gọi quý anh/ông có tay nghề mộc tới giúp giáo xứ làm hang đá (nhớ mang theo đồ nghề mộc nếu có). Xin chân thành cảm ơn tất cả mọi người.

Ban Phụng Vụ

Trong Tháng 11, tháng các linh hồn, ban phụng vụ sẽ đặt thùng xin lễ cho các linh hồn ở cuối nhà thờ. Những ai muốn xin Lễ cho các linh hồn nơi luyện tội, xin dùng thùng xin lễ này, và cha xứ sẽ dâng trong các Thánh Lễ Chúa Nhật. Những ai có ý chỉ xin lễ riêng, cha xứ sẽ dâng trong các Thánh Lễ ngày thường.

Bao Thư Dâng Cúng

Các bao thư dâng cúng hàng tuần đã được công ty in và gửi tới các gia đình. Những gia đình nào chưa nhận được các bao thư dâng cúng và bao thư cho quỹ xây dựng, xin liên lạc với cha xứ để giáo xứ làm bao thư cho các gia đình đang thiếu. Xin các gia đình dùng các bao thư đó mỗi tuần. Giáo xứ xin chân thành cảm ơn

Ban Hàng Quán

Để góp phần vào việc chi tiêu của giáo xứ, ban hàng quán vẫn thường bán các món ăn và các mặt hàng khô sau Thánh Lễ. Xin mọi người cùng mua ủng hộ giáo xứ. Giáo xứ xin chân thành cảm ơn những người đã ủng hộ các mặt hàng để giúp giáo xứ bán mỗi tuần, nhất là b.

Lộc và chị Hương đã hy sinh nhiều công sức, thì giờ lo cho gian hàng này của giáo xứ.

Từ nay, ban hàng quán của giáo xứ sẽ nhận làm bánh mì thịt cho những tiệc tùng và đám ma. Nếu gia đình nào cần đặt mua (order) bánh mì thịt của giáo xứ, xin liên lạc với B. Lộc, hoặc chị Hương (Bá Đức). Đây cũng là cách chúng ta giúp cho giáo xứ có thêm ngân quỹ để chi tiêu.

Ngoài ra nếu có ai muốn ủng hộ các món ăn để giúp bán trong gian hàng quỹ xây dựng, xin mang tới và liên lạc chị Dung (bch) hoặc chị Hương (b. Đức).
Thank you

Café: \$130
Gian hàng quỹ XD: \$470

Ban Giáo Dục

Chúa Nhật tuần sau, Chúa Nhật ngày 27 tháng 11, các em trong chương trình Giáo Lý Việt Ngữ được nghỉ học (Thanksgiving Break). Xin quý phụ huynh nhắc nhở lẫn nhau để mang con em của mình về sau Thánh Lễ.

Mua Lịch Phụng Vụ 2023

Giáo xứ sẽ đặt mua lịch phụng vụ 2023 cho giáo xứ sử dụng, vì vậy gia đình muốn mua để sử dụng, giáo xứ sẽ đặt mà mua chung luôn. Giá \$15 cho mỗi cuốn. Những ai có nhu cầu mua lịch phụng vụ năm 2023 (lịch phụng vụ năm A), xin liên lạc với ông trưởng ban phụng vụ Phạm Đình Khải.

Bảo Trợ cho Bản Tin Hàng Tuần của Giáo Xứ

Những gia đình nào có tiệm (shops) như nhà hàng, tiệm sửa xe, insurance, và các dịch vụ phục vụ cộng đồng, xin quảng cáo và bảo trợ cho bản tin của giáo xứ, để giáo xứ có ngân quỹ cho các chi phí in ấn bản tin. Ở 2 trang cuối của bản tin, giáo xứ để dành để đăng quảng cáo của các nhà tài trợ cho bản tin của giáo xứ. Giá cho mỗi Ô Vuông ở 2 trang cuối

LỊCH PHÂN NHIỆM PHỤNG VỤ

Ngày	Thánh Lễ	Đọc Sách	D. Lễ Vật	Giúp Lễ	TT Viên	Châu T. Thê
20 / 11	Chúa Nhật Lễ Chúa Kitô Vua <i>Lễ các thánh ĐOVN</i>	Phan Hoàng Yên Phạm Đình Khải	Ban Lắc Giỏ	Vincent, Tim Khang, Quân Đạt	Các Ông: Cảnh, Luật, Hè Sơ Tâm	Nhóm Lòng Thương Xót Chúa
27 / 12	Chúa Nhật I Mùa Vọng	Hội Đền Tạ (1) Hô Gia Trưởng (1)	Hội ĐT (2) Hội GT (2)	Tristin, Ivan Gia Huy John, Tayden	Các Ông: Hùng, Phan, Điệp	Nhóm Lòng Thương Xót Chúa

Thông Báo

là \$250 và 2 Ô Vương sẽ là \$450. Những ai có tiệm/shops/các dịch vụ, xin ủng hộ giáo xứ.

Xin Tiền Heat cho Mùa Đông

Vào những tháng mùa đông, giáo xứ phải chi trả một số tiền khá lớn cho heat trong nhà thờ và trường học. Vì vậy, trong những tháng mùa đông, giáo xứ sẽ xin thêm tiền heat bằng việc xin tiền lần 2. Xin mọi người cùng rộng lòng giúp giáo xứ trong tiền heat.

Dâng Cúng Hoa

Giáo xứ có đặt một thùng dâng cúng hoa bên bàn thờ Đức Mẹ để mọi người tiện việc dâng cúng hoa cho giáo xứ. Những ai có lòng muốn ủng hộ hoa cho giáo xứ, xin vui lòng dùng hòm dâng cúng hoa tại bàn thờ Đức Mẹ. Giáo xứ xin cảm ơn tất cả mọi người và xin Chúa, Đức Mẹ, Thánh Giuse trả công bội hậu cho những hy sinh đóng góp của tất cả mọi người.

Ban Giúp Lễ

Những phụ huynh nào có con em đã được Rước Lễ Lần Đầu, mà muốn con em của mình vào Ban Giúp Lễ, xin liên lạc với cha xứ hoặc với anh Khải (ban phụng vụ) hoặc anh Hiền (ban gian thánh).

Chương Trình Sinh Hoat Giáo Xứ

CN ngày 20 tháng 11—CD Mừng Lễ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam (Lễ Kitô Vua)

Thứ Năm ngày 24 tháng 11—Thanksgiving Day

CN ngày 27 tháng 11—CN 1 Mùa Vọng

CN ngày 18 tháng 12—CD Xưng Tội Mùa Vọng

Thứ Bảy ngày 24 tháng 12—Vọng Giáng Sinh

CN ngày 25 tháng 12—Đại Lễ Giáng Sinh

Ngày 14 & 15 tháng 1, 2023 (Thứ Bảy & CN):

Hội Chợ Tết

CN ngày 22 tháng 1, 2023—CD Mừng Tết

Thứ Bảy ngày 11 tháng 2, 2023—Tiệc Valentine

Lịch Phụng Vụ tuần 20/11/2022 – 27/11/2022

20/11 Chúa Nhật Lễ Chúa Kitô Vua

21/11 Thứ hai – lễ Đức Mẹ dâng mình

22/11 Thứ ba – thánh Cecilia, trinh nữ, tử đạo

23/11 Thứ tư – ngày trong tuần 34 thường niên

24/11 Thứ năm – các thánh Tử Đạo Việt Nam

25/11 Thứ sáu – ngày trong tuần 34 thường niên

26/11 Thứ bảy – ngày trong tuần 34 thường niên

27/11 Chúa Nhật 1 Mùa Vọng (năm phụng vụ A)

Cha Xứ Chia Sẻ



Hôm nay, Chúa nhật cuối năm Phụng vụ, Giáo Hội suy tôn Chúa Giêsu với tước hiệu “Vua vũ trụ”. Hôm nay giáo xứ chúng ta cũng mừng Lễ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam. Đây là lần đầu tiên giáo xứ chúng ta mừng Lễ Các Thánh ĐĐVN vào Chúa Nhật Lễ Chúa Kitô Vua. Những năm trước, chúng ta đều mừng Lễ các Thánh ĐĐVN vào Chúa Nhật tuần 33 Thường Niên. Như chúng ta biết, lễ kính các Thánh ĐĐVN được cử hành hằng năm vào ngày 24 tháng 11, thứ tư tuần này. Vì thế nếu chúng ta mừng lễ Các Thánh ĐĐVN vào tuần trước thì hơi xa ngày chính, vì thế năm nay, tôi dời vào Chúa Nhật tuần này để cho gần với ngày lễ các Thánh ĐĐVN.

Trên nguyên tắc phụng vụ thì chỉ có các Giám Mục mới có quyền cho phép dời ngày Lễ với lý do chính đáng về mục vụ. Vì thế, tôi phải xin phép Đức Tổng Giám Mục để giáo xứ chúng ta được mừng lễ các Thánh ĐĐVN vào ngày Chúa Nhật; và Ngài đã cho phép chúng ta được mừng lễ này vào Chúa Nhật nào gần nhất với ngày lễ chính. Vì thế, với phép chuẩn của Đức Tổng Giám Mục, tôi mới lần đầu tiên dời lễ các Thánh ĐĐVN vào Chúa Nhật Lễ Chúa Kitô Vua.

Khi nghe nói đến Đức Giêsu với tước hiệu “Vua vũ trụ”, nhiều người trong chúng ta liên tưởng ngay đến những vị vua mặc hoàng bào, ngồi trên ngai, có triều thần hầu cận với biết bao kẻ hầu người hạ. Trong khi đó, phụng vụ lại giới thiệu cho chúng ta một vị vua hoàn toàn khác: bị đánh bầm dập đến nỗi người thân không nhận ra, trần trụi không một mảnh vải che thân và bị hành hình treo trên thập giá.

Chúa Giêsu là Vua nhưng Ngài đã tự nguyện hy sinh, bị hạ xuống tận cùng cùng nhục nhơ đau khổ. Chính trong hoàn cảnh này, Ngài được tôn làm người đứng đầu một vương quốc, mà người tôn vinh ấy là một người trộm cũng bị kết án tử hình và bị thi hành án cùng với Người: “Ông Giêsu ơi, khi ông vào nước của ông, xin nhớ đến tôi”. Qua một con người bị hành hình, anh ta nhận ra Ngài là Vua, người có quyền năng đón nhận những công dân mới vào vương quốc đó.

Chúa Giêsu đã trả lời với anh ta “Ta bảo thật ngươi: ngay hôm nay, ngươi sẽ ở trên thiên đàng với Ta”. Câu trả lời của Chúa Giêsu đó càng làm sáng tỏ hơn danh hiệu Chúa Kitô Vua. Bởi lẽ chỉ có vua mới có quyền đem người khác vào vương quốc của mình. Vì thế, mặc dù có bị đánh bầm dập, trần trụi, đau khổ, Chúa Giêsu vẫn là Thiên Chúa và vẫn có quyền chấp nhận một người, dù nhiều tội lỗi, trở thành công dân của vương quốc vĩnh cửu.

Mừng Lễ Chúa Kitô Vua hôm nay, chúng ta cũng được mời gọi để tôn nhận Chúa Giêsu là Vua như anh trộm trong bài tin mừng để chúng ta cũng được Chúa Giêsu ban phúc thiên đàng cho tất cả chúng ta.

Rev. J.B. Nguyễn Đình Hoàng

Mùa Thường Niên

Danh Sách Các Gia Đình Đã Đóng Góp (cập nhật tới ngày 19 tháng 11, 22)

Báo Cáo Đóng Góp cho Quỹ Xây Dựng

Nếu giáo xứ có điều gì sai sót trong việc báo cáo hàng tuần, xin các gia đình liên lạc với cha xứ để điều chỉnh lại cho đúng. Giáo xứ chân thành tri ân đến tất cả các gia đình đã, đang, và sẽ đóng góp cho quỹ xây dựng.

CN ngày 13 tháng 11 – thứ bảy ngày 19 tháng 11

Tên Gia Đình	Số tiền
Nguyễn Đức Hiền—Tiên	5,000
Nguyễn Ngọc Dung—Liêm	5,000
Bà Isave Văn Thị Bông (qua đời)	25,000
Nguyễn Thanh Gia—Thảo	150
Trương Thị Ân	50
Trần Thanh Vân—Dung	150
Nguyễn Cảnh—Cúc	50
Nguyễn Ngọc Luận—Tân Hồ	60
Nguyễn Thái Hòa—Phượng	20
Nguyễn Xuân Huy—Nga	50
Nguyễn Minh Trí—Nhưng	200
Nguyễn Kim Tuấn—Phượng	20
Phạm Đình Khanh—Duy Linh	10
Nguyễn Hùng Victor—Nhân	80
Nguyễn Thị Thanh Tâm	10
Đỗ Kim Phụng—Nam	60
Trần Văn Bình—Mơ	40
Lê Văn Hiến—Vân	20
Nguyễn Thị Mộng Đẹp	20
Khương Minh—Thanh	100
Nguyễn Hùng Dũng—Điệp	100
Nguyễn Thị Đơn (Ban)	40
Hoàng Ngọc Ân—Viên	10
Mai Trường Sơn—Linh	150
Phạm Ngọc Tuệ—Hồng	10
Nguyễn Văn Hùng—Phượng	1,000
Nguyễn Tuất Đạt—Liên	2,000
Đỗ Hữu Danh—Thúy	50
Nguyễn Bá Cường—Ngân	20
Trần Thị Kính	10
Gian Hàng Xây Dựng	600
CĐ Mỹ	360
Total tuần này	\$40,440
Total đóng góp & hứa đóng góp	\$1,031,706

(**Phúc Âm**....) Ngài, khi nào về nước Ngài, xin nhớ đến tôi". Chúa Giêsu đáp: "Ta bảo thật ngươi: ngay hôm nay, ngươi sẽ ở trên thiên đàng với Ta".

Bài Đọc I: Trích sách Samuel quyển thứ hai.

Trong những ngày ấy, toàn thể chi tộc Israel đến cùng Đavít tại Hebron mà nói rằng: "Đây chúng tôi là cốt nhục của ngài. Nhưng từ trước đến giờ, khi Saolê đang làm vua chúng tôi, thì chính ngài đã dẫn dắt Israel. Và Chúa đã nói với ngài rằng: 'Chính ngươi sẽ chăn dắt Israel dân Ta, và sẽ trở nên thủ lãnh Israel'". Vậy tất cả các vị kỳ lão Israel đều đến tìm nhà vua tại Hebron, và tại đó, vua Đavít ký kết với họ một giao ước trước mặt Chúa. Họ liền xức dầu phong Đavít làm vua Israel. Đó là lời Chúa.

Đáp Ca: Tv 121, 1-2. 3-4a. 4b-5

Đáp: *Tôi vui mừng khi người ta nói với tôi: "Chúng ta sẽ tiến vào nhà Chúa".*

Bài Đọc II: Cl 1, 12-20

Trích thư Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Côlôxê.

Anh em thân mến, chúng ta hãy cảm tạ Chúa Cha, Đấng đã làm cho anh em xứng đáng lãnh phần gia nghiệp các thánh trong ánh sáng. Chúa đã cứu chúng ta thoát khỏi quyền lực u tối, đem chúng ta về nước Con yêu dấu của Chúa, trong Người chúng ta được ơn cứu rỗi nhờ máu Người, và được ơn tha tội. Người là hình ảnh của Thiên Chúa vô hình, là trưởng tử mọi tạo vật; vì trong Người, muôn loài trên trời dưới đất đã được tác thành, mọi vật hữu hình và vô hình, dù là các Bệ thần hay Quán thần, dù là Chủ thần hay Quyền thần: Mọi vật đã được tạo thành nhờ Người và trong Người. Và Người có trước mọi loài, và mọi loài tồn tại trong Người. Người là đầu thân thể tức là Hội thánh, là nguyên thủy và là trưởng tử giữa kẻ chết, để Người làm bá chủ mọi loài. Vì chưng Thiên Chúa đã muốn đặt tất cả viên mãn nơi Người, và Thiên Chúa đã giao hoà vạn vật nhờ Người và vì Người; nhờ máu Người đổ ra trên thập giá, Thiên Chúa ban hoà bình trên trời dưới đất.

PHÚC ÂM: Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Luca.

Khi ấy, các thủ lãnh cùng với dân chúng cười nhạo Chúa Giêsu mà rằng: "Nó đã cứu được kẻ khác thì hãy tự cứu mình đi, nếu nó thật là Đấng Kitô, người Thiên Chúa tuyển chọn". Quân lính đều chế diễu Người và đưa dấm cho Người uống và nói: "Nếu ông là vua dân Do-thái, ông hãy tự cứu mình đi". Phía trên đầu Người có tấm bảng đề chữ Hy-lạp, La-tinh và Do-thái như sau: "NGƯỜI NÀY LÀ VUA DÂN DO THÁI".

Một trong hai kẻ trộm bị đóng đinh trên thập giá cũng si nhục Người rằng: "Nếu ông là Đấng Kitô, ông hãy tự cứu ông và cứu chúng tôi nữa". Đối lại, tên kia mắng nó rằng: "Mi cũng chịu đồng một án mà mi chẳng sợ Thiên Chúa sao? Phần chúng ta, như thể này là đích đáng, vì chúng ta chịu xứng với việc chúng ta đã làm, còn ông này, ông có làm gì xấu đâu?" Và anh ta thưa Chúa Giêsu rằng: "Lạy

Saigon Express Vietnamese Restaurant 966 Arcade St St Paul, MN 55106 (651) 774-0379 Dine-In & Dine-Out Các Món Ăn/Uống thuần túy VN Các Món Nước Giải Khát Boba Tea	Vu Pham Video and Photo <i>Service Studio, Wedding, Funeral, Commercial, Meeting Events</i> Phone (612) 426-0711 Fb: phivubao@yahoo.com Email: vuphamstudio.us@gmail.com http://vuphamstudio.us	OAKGROVE DENTAL <i>Nha Khoa Tổng Quát Niềng răng trong suốt Invisalign</i> Đặc Biệt: Dental Implant info@oakgrovedentalmn.com; www.oakgrovedentalmn.com Có giá đặc biệt cho thành viên giáo xứ St. Columba	TIM PHAM, D.D.S General Dentist 3154 Viking blvd. NW. Oak Grove, MN 55011 Phone: (763)753-5336
ATT Home Health Care Inc. Chương trình chăm sóc sức khỏe tại gia cho quý vị Cao Niên, Khuyết Tật. Không giới hạn tác. Có nhân viên Việt Nam thiết lập hồ sơ miễn phí. Để bảo vệ sức khỏe, hãy chọn ATT Home Health Care. Một công ty tận tâm phục vụ người Việt trên 10 năm qua. (651)646-8771 1563 While Bear Ave. N, Saint Paul, MN 55106	Lloyd's Pharmacy Hallmark Cards & Gifts Snelling at Minnehaha 651-645-8636	<i>Mueller Bier</i> FUNERAL HOME 2130 N. Dale St, Roseville, MN 55113 Ph: (651) 487-2550 7050 Lake Dr. Lino Lakes, MN 55014 Ph: (651) 784-3390 www.muellerbies.com	
I WOK PHỞ ASIAN CUISINE 4391 W. Highway 13 Savage, MN 55378 Phone: (612)203-6257 Hours: <i>Mon-Wed: 10am—9pm</i> <i>Thur—Sun: 9am—9:30pm</i> <i>Nhà hàng đang cần phụ bếp</i> <i>Lương cao</i>	Đăng Quảng Cáo Trong Bản Tin ĐỂ ỦNG HỘ GIÁO XỨ Xin Liên Lạc Cha Xứ (651)645-9179 hoặc qua email: frhdnguyen@stcolumba.org		
H & M Auto Body Shop 867 N. Dale St., St. Paul, MN 55103 Hồng Nguyễn: (651) 489-2932, Cell: (651) 271-3578 Mở cửa: Thứ Hai - Thứ Sáu: 8:00 am - 5:00 pm Thứ Bảy: 9:00 am - 12:00 pm (noon) 24 Hour Towing	Cần Bảo Hiểm Y Tế Portico có thể giúp Quý vị và gia đình có bảo hiểm y tế không? Bảo hiểm y tế sẽ giúp quý vị có được sự chăm sóc y tế khi cần thiết và những y phí sẽ không cao. Nhân viên hướng dẫn MNSure tại Portico sẽ giúp quý vị điền đơn và ghi danh bảo hiểm y tế miễn phí. Xin gọi Portico tại số 651- 489-2273 ngay hôm nay để biết thêm chi tiết hoặc làm hẹn với cô Vi Ngô, cô Dung Phạm hoặc cô Pauline Phụng Nguyễn.		
HOLCOMB-HENRY BOOM-PURCELL FUNERAL HOME <i>Burial, Cremation & Pre-Planning Services</i> Richard N. Purcell, Director/President St. Paul Chapel 536 N. Snelling Ave. at Charles St. Paul, MN 55104 651-646-2844 www.holcombhenryboom.com North Suburban Chapel 515 Highway 96 W at Mackubin Shoreview, MN 55126 651-482-7606 email: hhbp@popp.net			

Kim's Tailor Tailoring & Alteration 3539 Lexington Ave. N Arden Hills, MN 55126 (651)481-8973 Store Hours: M-F: 9AM-6PM; Sat: 9AM—3PM	NGỌC HÀ (612)203-6257 Chuyên phun xăm, thêu chân mày, môi, mí Điều khắc công nghệ mới: 3D & 6D Xóa xăm mắt, môi, chân mày trị trở đỏ xanh 	PHỞ PASTEUR – Vietnamese Restaurant 694 Snelling Ave. N., St. Paul, MN 55104 651-756-5862 Đặc Biệt: Phở Đuôi Bò, Phở Gà, Cơm Tấm Bì Sườn Chả, và nhiều món Ăn/Uống ngon thuần túy Vietnam Nhà Hàng Rộng Rãi, Sạch Sẽ, Ấm Cúng — Mở cửa 7 ngày/tuần	
 LIGHTTECH, INC SIGNS & PRINTING SERVICE Chuyên làm các bảng hiệu, in ấn. Trương Mai 651-983-0005 lighttechinc@yahoo.com 995 Arcade St. Saint Paul MN 55106			
AAA Best Care, Inc 2589 Hamline Ave. N # B, St. Paul, MN 55113 (651)528-8831 or (651)802-0280 Monday – Friday: 7:30AM – 4:00PM Công Ty chúng tôi cung cấp các dịch vụ PCA (Personal Care Assistance), chăm sóc tại nhà dành riêng cho người cao niên, người khuyết tật và nhiều trường hợp tương đương với sự tài trợ của Minnesota Health Care Programs. Chúng tôi nhận bảo hiểm Blue Plus (BCBS), Health Partners, Medica, Ucare, and Medical Assistance. Đặc biệt công ty chúng tôi có nhân viên Việt, nhiều kinh nghiệm sẵn sàng hỗ trợ và tư vấn miễn phí. Công ty chúng tôi phục vụ cộng đồng người Việt tại Minnesota trên 17 năm qua. Xin gọi ngay chúng tôi để biết thêm chi tiết qua số điện thoại trên. Chúng tôi mong được phục vụ quý đồng hương.			
		 THỊNH HUỖNH MORTGAGE BROKER NMLS#318814 4220 Central Ave. NE, Ste. 101 Columbia Heights, MN 55421 Office (612)874-7411 Cell (763)221-2462 Fax (763)592-8317 Email: usahsmn@gmail.com	
		Residential, Retail Office, Commercial Apartments, Land Tận Tâm, Kín Đáo	